



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Transpordi- ja turismikomisjon*

---

**2013/0246(COD)**

5.2.2014

## **ARVAMUS**

Esitaja: transpordi- ja turismikomisjon

Saaja: siseturu ja tarbijakaitsekomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2011/83/EL ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/314/EMÜ  
(COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

Arvamuse koostaja: Bogusław Liberadzki

PA\_Legam

# LÜHISELGITUS

## I. Reisipakettide direktiivi läbivaatamine

Tarbijad vajavad reisides eriti kaitset, mistõttu võeti 1990. aastal vastu reisipakettide direktiiv. Reisisurg on samas sellest ajast alates oluliselt muutunud. Internetimüügi areng ja lennundussektori liberaliseerimine on muutnud seda, kuidas tarbijad oma puhkusereise korraldavad. Tarbijad kohandavad üha aktiivsemalt puhkusereise oma konkreetsetele vajadustele, kasutades valmispakettide seast valiku tegemise asemel reisikorralduse kombineerimiseks pigem interneti.

Need arengud põhjustavad üha suuremat ebakindlust selle suhtes, milliste olukordade ja tehingute puhul on pakettreise käsitlevatest ELi eeskirjadest kasu ning millised ei ole nendega hõlmatud. Tarbijad ei tea tihtipeale, millist kaitset nad võivad mingis olukorras eeldada. Seega on selge, et õigusakti tuleb ajakohastada ja hõlmata müügimeetodid, mida kehtiva direktiivi vastuvõtmise ajal veel ei eksisteerinud.

## II. Raportööri üldine seisukoht

Raportöör avaldab heameelt komisjoni ettepaneku üle, millega muudetakse selgemaks ja ajakohastatakse sama reisi või puhkuse jaoks reisiteenuste kombinatsioone ostvate reisijate kaitse ulatust, laiendades eelkõige läbivaadatud direktiivi reguleerimisala erinevatele veebis kombineeritud pakettreisidele ja toetatud reisikorraldusteenustele. See suurendab läbipaistvust kõikide turuosaliste jaoks.

Raportööri eesmärgid on järgmised:

- tagada reisiturul tegutsevatele ettevõtjatele konkurentsi soodustavam ja õiglasemad võrdsed konkurentsitingimused;
- tagada, et kõik tarbijad saaksid, sõltumata turustuskanalist, reisiteenuste kombinatsioone ostes kasu kõrgetasemelisest kaitsest, tagades samas direktiivi läbivaadatud reguleerimisalaga hõlmatud uutele osalejatele mõistlikud nõuete täitmise kulud;
- tagada, et reisijad saaksid ostetavate reisitoodete kohta paremat teavet ning saaksid, kui midagi valesti läheb, kasutada selgemaid ja tõhusamaid hüvitusvõimalusi.

Selle saavutamiseks pakub raportöör välja mitmed muudatusettepanekud, mille eesmärk on toetada komisjoni ettepaneku eesmärke. Need muudatusettepanekud hõlmavad muu hulgas järgmisi teemasid.

### **i) Reguleerimisala**

Kuna turg areneb kiiremini kui seadusandlus, tuleb määratleda, millised reisiteenuste (veebivälised või veebipõhised) kombinatsioonid kuuluvad direktiivi reguleerimisalasse. Raportöör on seisukohal, et „pakettreisi” mõistet tuleb laiendada ning et see peaks hõlmama enamikku tarbijatele müüdavatest reisiteenuste kombinatsioonidest. Samas tuleks tunnistada, et „toetatud reisikorraldusteenused” omavad väärtust kui lahendus, millega muudetakse

direktiiv tulevikukindlaks ning pakutakse tarbijatele asjakohasel tasemel kaitset mõne teenusepakkuja maksejõuetuse korral.

## **ii) Individuaalsed reisieenused**

Mõnes valdkonnas võiks väita, et kavandatud direktiivi reguleerimisala ei ole piisavalt laiaulatuslik. Pakettreisi mõiste aegub üha enam. Pärast direktiivi vastuvõtmist 1990. aastal on turismi- ja reisirug oluliselt muutunud ning samuti on sellel turul muutunud tarbijate eelistused ja suhtumised. Näiteks on eraldi üheainsa reisieenuse lepingud direktiivist selgesõnaliselt välja jäetud. Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele kahjulikest juhtumitest individuaalsete reisieenuste müümisel. Seetõttu teeb raportöör ettepaneku, et selliste teenuste müüjad peaksid vastama mõnede käesolevas direktiivis sätestatud miinimumnõuetele. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus kasvav suundumus on arenev individuaalsete teenuste müük kolmandate isikute poolt ning kus tarbijad kalduvad ise oma reise korraldama.

## **iii) Ühtlustamise tase**

Praeguses ettepanekus puudub sõnaselge säte, mis käsitleks ühtlustamise taset. Täielik ühtlustatus võimaldab ühetaolist tarbijakaitse taset kogu ELis, kuid ei lase liikmesriikidel võtta vajaduse korral tarbijate kasuks vastu rangemaid õigusnorme, nagu see on ilmnunud kehtiva direktiivi puhul. Paljudes liikmesriikides alandaks kavandatud läbivaatamine riiklikke tarbijakaitsestandardeid, eelkõige seoses lepinguõiguslike sätetega. Raportöör pooldab sihtotstarbelisel ühtlustamisel põhinevat lähenemisviisi.

## **iv) Kaitse maksejõuetuse korral**

Õiglase konkurentsi tagamiseks ja tarbijate kaitsmiseks peaks pakettreiside korraldajate suhtes kehtiv kohustus pakkuda piisavalt tõendeid selle kohta, et maksejõuetuse korral on tagatud ettemaksete tagasimaksmine ja reisijate kodumaale toimetamine, kehtima ka toetatud reisikorraldusteenuste suhtes. Tuleks ka rõhutada, et vedajal on pakettreisi tõhusa sujumise tagamisel võtmeroll. Raportöör teeb seetõttu ettepaneku laiendada kaitset maksejõuetuse korral ka reisijateveo ettevõtjatele.

\*\*\*

Reisijate kaitse valdkonda käsitlevate õigusaktide killustatuse ning reisi- ja turismituru kiire arengu tõttu, mis on alati seadusandlusest ees, leiab raportöör, et edaspidi oleks asjakohane kaaluda tervikliku reisijate õiguste alase õigusakti vastuvõtmist. Tarbijad loobuvad üha sagedamini pakettreiside ideest. Seetõttu hõlmab valitud „pakettreiside ja toetatud reisikorraldusteenuste” kontseptsioon vaid üht osa levinud praktikast. Ühtne reisieenuste õigusakt oleks veelgi olulisem seetõttu, et transpordisektor on enamiku tarbijakaitse direktiivide kohaldamisalast selgelt välja jäetud.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Transpordi- ja turismikomisjon palub vastutaval siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil arvestada järgmiste muudatusettepanekutega:

### Muudatusettepanek 1

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 5

##### *Komisjoni ettepanek*

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. Pakettreisilepingute ja **toetatud** reisikorraldusteenuste **teatud** aspektide ühtlustamine on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas, õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

##### *Muudatusettepanek*

(5) Kooskõlas ELi toimimise lepingu artikli 26 lõikega 2 hõlmab siseturg sisepiirideta ala, mille ulatuses tagatakse kaupade ja teenuste vaba liikumine ning asutamisõigus. Pakettreisilepingute ja **seotud** reisikorraldusteenuste **asjakohaste** aspektide ühtlustamine on vajalik tõelise tarbijate siseturu loomiseks kõnealuses valdkonnas **ning** õige tasakaalu saavutamiseks kõrgetasemelise tarbijakaitse ja ettevõtjate konkurentsivõime vahel.

### Muudatusettepanek 2

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 8

##### *Komisjoni ettepanek*

(8) Kuna reisiteenuseid on võimalik kokku panna paljudel erinevatel viisidel, on asjakohane käsitada pakettreisidena reisiteenuste kõiki kombinatsioone, millele on omased tunnused, mida tavaliselt seostatakse pakettreisidega, eriti eraldi reisiteenuste kogumist ühte reisitootesse, **mille pakkumise eest võtab korraldaja vastutuse**. Kooskõlas Euroopa Kohtu kohtupraktikaga<sup>16</sup> ei tohiks olla vahet, kas reisiteenuseid kombineeritakse enne lepingu sõlmimist reisijaga või reisija palvel või tema tehtud valiku alusel. Samasuguseid põhimõtteid tuleks

##### *Muudatusettepanek*

(8) Kuna reisiteenuseid on võimalik kokku panna paljudel erinevatel viisidel, on asjakohane käsitada pakettreisidena reisiteenuste kõiki kombinatsioone, millele on omased tunnused, mida tavaliselt seostatakse pakettreisidega, eriti eraldi reisiteenuste kogumist ühte reisitootesse. Kooskõlas Euroopa Kohtu kohtupraktikaga<sup>16</sup> ei tohiks olla vahet, kas reisiteenuseid kombineeritakse enne lepingu sõlmimist reisijaga või reisija palvel või tema tehtud valiku alusel. Samasuguseid põhimõtteid tuleks kohaldada, olenemata sellest, kas reis

kohaldada, olenemata sellest, kas reis broneeritakse oma bürood omava või interneti teel tegutseva reisikorraldaja kaudu.

---

<sup>16</sup> Vt otsus kohtuasjas C-400/00 Club Tour, Viagens ja Turismo SA vs Alberto Carlos Lobo Gonçães Garrido ja Club Med Viagens Ld, EKL 2002, lk I-04051.

broneeritakse oma bürood omava või interneti teel tegutseva reisikorraldaja kaudu.

---

<sup>16</sup> Vt otsus kohtuasjas C-400/00 Club Tour, Viagens ja Turismo SA vs Alberto Carlos Lobo Gonçães Garrido ja Club Med Viagens Ld, EKL 2002, lk I-04051.

### Muudatusettepanek 3

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 13

##### *Komisjoni ettepanek*

(13) Tuleks kehtestada konkreetset eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui ka interneti teel tegutsevate vahendajate suhtes, kes seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega hõlbustavad sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimist teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Neid eeskirju kohaldataks näiteks siis, kui koos esimese reisiteenuse, näiteks lennu- või rongireisi broneeringu kinnitamisega kutsutakse tarbijat tellima **täiendavat** valitud reisi sihtkohas pakutavat **teenust**, näiteks majutust hotellis, lingiga teise teenuseosutaja või -vahendaja broneerimissaidile. Kõnealused korraldusteenused ei kujuta endast pakettreise käesoleva direktiivi tähenduses, kuna ei teki kahtlust selles, et üks **korraldaja** on võtnud reisiteenuse eest vastutuse; siiski kujutavad sellised **toetatud** reisikorraldusteenused endast alternatiivset ärimudelit, mis sageli konkureerib tihedalt pakettreisidega.

##### *Muudatusettepanek*

(13) Tuleks kehtestada konkreetset eeskirjad nii oma bürood omavate vahendajate suhtes, kes aitavad oma müügikohta külastavatel või sellega ühendust võtvatel reisijatel sõlmida eraldi lepinguid üksikute teenuseosutajatega, kui ka interneti teel tegutsevate vahendajate suhtes, kes seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega hõlbustavad sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimist teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Neid eeskirju kohaldataks näiteks siis, kui koos esimese reisiteenuse, näiteks lennu- või rongireisi broneeringu kinnitamisega kutsutakse tarbijat tellima valitud reisi sihtkohas pakutavat **lisateenust**, näiteks majutust hotellis, lingiga teise teenuseosutaja või -vahendaja broneerimissaidile. Kõnealused korraldusteenused ei kujuta endast pakettreise käesoleva direktiivi tähenduses, kuna ei teki kahtlust selles, et üks **ettevõtja** on võtnud reisiteenuse eest vastutuse; siiski kujutavad sellised **seotud** reisikorraldusteenused endast alternatiivset ärimudelit, mis sageli konkureerib tihedalt pakettreisidega.

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(15 a) Tähtis on tagada, et tarbijad oleksid enne tasumist teadlikud sellest, kas nad valivad pakettreisei või seotud reisikorraldusteenuse, ja vastavast kaitsetasemest.***

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 15 b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(15 b) Reisijaid, kes soovivad ka edaspidi ise korraldada oma puhkust väljaspool käesoleva direktiivi reguleerimisala, olgugi et ilma direktiivis ette nähtud kaitsetasemeta, tuleks enne tasumist sellest teavitada.***

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 17

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(17) Muud ***turismiteenused***, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreiseid või ***toetatud*** reisikorraldusteenused. Ent sellised pakettreiseid ***peaks*** kuuluma direktiivi

(17) Muud ***teenused***, nagu piletid kontsertidele, spordivõistlustele, ekskursioonidele või lõbustusparkidesse, on teenused, mis võivad reisijateveo, majutuse ja/või autoüüriga kombineerituna olla pakettreiseid või ***seotud*** reisikorraldusteenused. Ent sellised pakettreiseid ***peaksid*** kuuluma direktiivi

reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane **turismiteenus** moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks **turismiteenust** käsitleda pakettreisi olulise osana, kui see moodustab rohkem kui 20 % koguhinnast või on muul viisil reisi või puhkuse oluline tunnus. Lisateenuseid, nagu reisikindlustus, pagasivedu, toitlustamine ja koristamine, mida osutatakse majutuse osana, ei **peaks käsitatama** iseseisvate turismiteenustena.

reguleerimisalasse ainult siis, kui asjaomane **teenus** moodustab pakettreisi olulise osa. Üldjuhul tuleks **teenust** käsitleda pakettreisi olulise osana, kui **on konkreetselt märgitud, et** see moodustab rohkem kui 20 % koguhinnast või on muul viisil **ettevõtja ja reisija jaoks** reisi või puhkuse oluline tunnus. **Eelkõige selliseid** lisateenuseid nagu reisikindlustus, **transport jaama ja majutuskoha vahel, transport reisi väljumiskohta ja ekskursioonide puhul** pagasivedu, **suusapasside müük, jalgrataste laenutus, muude sõidukite või transpordivahendite rent**, toitlustamine ja koristamine, mida osutatakse majutuse osana, ei **tuleks käsitada** iseseisvate turismiteenustena.

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 18

#### *Komisjoni ettepanek*

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et lepingud, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, **peaks** moodustama pakettreisi. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija nime või muid broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikke **andmeid** edastatakse ettevõtjate vahel **hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal. Broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikud muud andmed hõlmavad krediitkaardi andmeid või muid makse tegemiseks vajalikke andmeid. Teisest küljest ei tohiks vaid selliste andmete nagu reisi sihtkoht ja reisi aeg edastamist pidada piisavaks.**

#### *Muudatusettepanek*

(18) Samuti tuleks täpsustada seda, et lepingud, mille alusel ettevõtja annab reisijale pärast lepingu sõlmimist õiguse valida teenust reisiteenuste eri liikide valiku seast, näiteks pakettreisi kinkimise korral, **peaksid** moodustama pakettreisi. Peale selle tuleks reisiteenuste kombinatsiooni käsitada pakettreisina juhul, kui reisija nime või muid broneerimistehingu lõpuleviimiseks vajalikke **broneeringuandmeid** edastatakse ettevõtjate vahel. **Broneeringuandmed võivad olla igasugused esmakordse broneeringuga seotud andmed, näiteks reisi sihtkoht ja reisi aeg.**



## *Selgitus*

*Toetatud reisikorraldusteenuse tekkimiseks peaks piisama igasugusest andmete edastamisest omavahel seotud veebipõhiste broneerimismenetluste vahel, kui selle tulemuseks on reisisiteenuste kombinatsioon ühe ja sama reisi raamides. Tarbijatel oleks väga keeruline mõista, mis tüüpi puhkusereisi nad on broneerinud, kui nad peaksid edastatud andmeliikide vahel vahet tegema.*

### **Muudatusettepanek 8**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 19**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(19) Kuna lühiajaliste reiside korral on reisijaid vähem vaja kaitsta ja selleks, et hoiduda ettevõtjate asjatust koormamisest, tuleks käesoleva direktiivi reguleerimisalast välja jätta vähem kui 24 tundi kestvad reisirid, mis ei sisalda majutust, ning ajuti korraldatavad pakettreisid.***

***välja jäetud***

## *Selgitus*

*Puudub põhjendus tarbijate ohtu seadmisele ning direktiivi alusel võimaldatavatest õiguskaitsevahenditest ilmajätmisele ainult pakettreisi lühikese kestuse tõttu või kuna korraldaja müüb selliseid puhkusereise „ajuti”. Reisijad võivad sattuda silmitsi sama suure hulga probleemidega kui mis tahes muu pakettreisi puhul ning alla 24 tunni kestvate reiside lühikese kestuse tõttu on ettevõtja risk väiksem.*

### **Muudatusettepanek 9**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 23 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(23 a) Tänu uutele kommunikatsioonitehnoloogiatele, mis teevad ajakohastatud teabe tarbijatele broneerimise ajal kättesaadavaks, ja kasvavale tendentsile broneerida pakettreise internetis, ei vajata enam eraldi eeskirju reklaamtrükiste kohta.***

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 26

#### *Komisjoni ettepanek*

(26) Kuna paketteisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad ilmned ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda paketteis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne paketteisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui paketteisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, **nagu sõjategevus või looduskatastroof**. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 28

#### *Komisjoni ettepanek*

(28) Teatud juhtudel peaks korraldajatel olema lubatud muuta paketteisilepingut ühepoolselt. Reisijatel peaks siiski olema õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui

#### *Muudatusettepanek*

(26) Kuna paketteisid ostetakse sageli palju aega enne nende toimumist, võivad ilmned ettenägematud asjaolud. Seega peaks reisijal olema õigus anda paketteis teatud tingimuste alusel üle teisele reisijale. Sellisel juhul tuleks korraldajale hüvitada tema kulud, näiteks kui alltöövõtja nõuab tasu reisija nime muutmise eest või transpordipileti tühistamise ja uue väljastamise eest. Reisijatel peaks samuti olema võimalik tühistada leping igal ajal enne paketteisi algust, tasudes selle eest vastavat hüvitist, ning õigus lõpetada leping hüvitist maksmata, kui paketteisi mõjutavad olulisel määral vältimatud ja erakorralised asjaolud, **mis on seotud sõjategevuse, loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra või terrorismiga**. Eelkõige tuleks vältimatuteks ja erakorralisteks asjaoludeks pidada seda, kui usaldusväärsed ja üldsusele kättesaadavad teadaanded, näiteks liikmesriikide ametiasutuste välja antud teadaanded ei soovita sihtkohta reisida.

#### *Muudatusettepanek*

(28) Teatud juhtudel peaks korraldajatel olema lubatud muuta paketteisilepingut ühepoolselt. Reisijatel peaks siiski olema õigus leping lõpetada, kui kavandatavad muudatused muudavad olulisel määral reisiteenuse mis tahes põhitunnust. Hinnatõus võiks olla lubatud ainult siis, kui

muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse hind, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid, ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. Hinnatõusu tuleks piirata **10 %-ga** pakettreisi hinnast.

muutuvad reisijateveoks kasutatava kütuse hind, kolmanda isiku kehtestatud maksud või tasud, mis ei ole otseselt seotud sisalduva reisiteenuse osutamisega, või pakettreisi mõjutavad vahetuskursid, ning juhul, kui lepingus on sõnaselgelt ette nähtud hinna tõstmise või alandamise võimalus. Hinnatõusu tuleks piirata **5 %-ga** pakettreisi hinnast.

### *Selgitus*

*10 %-line piirang oleks reisija jaoks liiga koormav, eriti juhtudel, kus pakettreisi hind on kõrge või/ja ühe pakettreisiga on seotud palju osalejaid, näiteks perekondi (iga pereliige maksab täiendavalt 10 %). Mitmed siseriiklikud õigusaktid, mis lubavad hindade tõstmist, on kehtestanud madalama määra kui 10 %, teistes riikides ei ole hindade tõstmine üldse lubatud või on reisijal lubatud hinnatõusu järel lepingust taganeda.*

## **Muudatusettepanek 12**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 30**

#### *Komisjoni ettepanek*

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning liidu õigusaktidega reisija õiguste kohta. Kui korraldaja **vastutab** pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks **korraldajal** olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon<sup>18</sup>, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)<sup>19</sup> ning reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsioon<sup>20</sup>. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija pikendatud viibimine

#### *Muudatusettepanek*

(30) Järjekindluse tagamiseks on asjakohane viia käesoleva direktiivi sätted vastavusse reisiteenuseid hõlmavate rahvusvaheliste konventsioonidega ning liidu õigusaktidega reisija õiguste kohta. Kui korraldaja **ja/või vahendaja vastutavad/vastutab** pakettreisilepinguga hõlmatud teenuste osutamata jätmise või mittenõuetekohase osutamise eest, peaks **neil/tal** olema võimalik tugineda teenusepakkujate vastutuse piiramisele, mis on sätestatud sellistes rahvusvahelistes konventsioonides nagu rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise 1999. aasta Montreali konventsioon<sup>18</sup>, rahvusvahelise raudteeveo 1980. aasta konventsioon (COTIF)<sup>19</sup> ning reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsioon<sup>20</sup>. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija naasmist lähtekohta, tuleks korraldaja kohustus korraldada reisija

sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga<sup>21</sup>, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta<sup>22</sup>.

---

<sup>18</sup> 2001/539/EÜ, *nõukogu otsus, 5. aprill 2001* rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

<sup>19</sup> 2013/103/EL: *nõukogu otsus, 16. juuni 2011*, Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF)) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

<sup>20</sup> 2012/22/EL: *nõukogu otsus, 12. detsember 2011*, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

<sup>21</sup> Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja nende pagasi õhuveol – COM/2013/130 final.

<sup>22</sup> ELT L 46, 17.2.2004, lk 1

pikendatud viibimine sihtkohas viia vastavusse komisjoni ettepanekuga<sup>21</sup>, mille eesmärk on muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta<sup>22</sup>.

---

<sup>18</sup> *Nõukogu 5. aprilli 2001. aasta otsus* 2001/539/EÜ rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montreali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (Montreali konventsioon) (EÜT L 194, 18.7.2001, lk 38).

<sup>19</sup> *Nõukogu 16. juuni 2011. aasta otsus* 2013/103/EL Euroopa Liidu ja Rahvusvaheliste Raudteevedude Valitsustevahelise Organisatsiooni vahelise lepingu (Euroopa Liidu ühinemise kohta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooniga (COTIF)) allakirjutamise ja sõlmimise kohta (ELT L 51, 23.2.2013, lk 1).

<sup>20</sup> *Nõukogu 12. detsembri 2011. aasta otsus* 2012/22/EL, milles käsitletakse Euroopa Liidu ühinemist reisijate ja nende pagasi mereveo 1974. aasta Ateena konventsiooni 2002. aasta protokolliga, välja arvatud selle artiklitega 10 ja 11 (ELT L 8, 12.1.2012, lk 1).

<sup>21</sup> Ettepanek *võtta vastu* Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta, ning määrust (EÜ) nr 2027/97 lennuettevõtja vastutuse kohta reisijate ja nende pagasi õhuveol (COM(2013)0130 final).

<sup>22</sup> ELT L 46, 17.2.2004, lk 1

## Selgitus

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevasi muutusi.*

### Muudatusettepanek 13

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 31

##### *Komisjoni ettepanek*

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada reisijate **õigusi** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi teiste õigusaktide alusel ja seega jääb reisijatele võimalus esitada nõudeid korraldajate, vedajate või mis tahes muude vastutavate poolte vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et nad ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. Korraldaja vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

##### *Muudatusettepanek*

(31) Käesolev direktiiv ei tohiks mõjutada reisijate **õigust** esitada nõudeid nii käesoleva direktiivi kui ka muude asjakohaste ELi teiste õigusaktide alusel ja seega jääb reisijatele võimalus esitada nõudeid korraldajate **ja/või vahendajate**, vedajate või mis tahes muude vastutavate poolte vastu või vajaduse korral mitme poole vastu. Täpsustada tuleks seda, et nad ei tohi koondada õigusi eri õiguslikel alustel, kui sellised õigused kaitsevad sama huvi või neil on sama eesmärk. Korraldaja **ja/või vahendaja** vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.

## Selgitus

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevasi muutusi.*

### Muudatusettepanek 14

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 34

##### *Komisjoni ettepanek*

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **toetatud**

##### *Muudatusettepanek*

(34) Liikmesriigid peaksid tagama, et pakettreise või **seotud**

reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **toetatud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või mis tahes teenusepakkuja maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid, kus korraldajad või **toetatud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustavad vahendajad on asutatud, tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakkuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende riiklikud süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või teenuseosutaja tegevuse tegelikku finantsriski, sealhulgas reisiteenuste kombinatsiooni liike, mida nad müüvad, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi ja ettemaksete määra ning nende tagamise viisi. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiviga 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul<sup>25</sup> ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõuetuse korral võib anda garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetses liikmesriigis asutatud finantsasutused.

---

<sup>25</sup> EÜT L 376, 27.12.2006, lk 36.

reisikorraldusteenuseid ostvad reisijad on täielikult kaitstud korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustanud vahendaja või mis tahes teenusepakkuja maksejõuetuse eest. Seega peaks liikmesriigid, kus korraldajad või **seotud** reisikorraldusteenuse ostmist hõlbustavad vahendajad on asutatud, tagama, et selliseid reisiteenuste kombinatsioone pakkuvad ettevõtjad annavad tagatise kõikide reisijate tehtud maksete tagasimaksmiseks ja reisijate kodumaale toimetamiseks maksejõuetuse korral. Säilitades kaalutusõiguse selle suhtes, kuidas tagatakse kaitse maksejõuetuse korral, peaksid liikmesriigid siiski kindlustama, et nende riiklikud süsteemid kaitse tagamiseks maksejõuetuse korral on tõhusad ning garanteerivad kiire kodumaale toimetamise ja raha tagasimaksmise kõikidele reisijatele, keda maksejõuetus mõjutab. **Kui reisija eelistab pakettreisi lõpuni teha või seotud reisikorraldusteenuse lõpuni kasutada, peaks maksejõuetusevastane kaitse võimaluse korral tagama kehtivate lepingute täitmise, et pakettreis või seotud reisikorraldusteenus jätkuks ilma lisakuludeta reisijale.** Ettenähtud kaitse maksejõuetuse korral peaks võtma arvesse korraldaja, asjaomase vahendaja või teenuseosutaja tegevuse tegelikku finantsriski, sealhulgas reisiteenuste kombinatsiooni liike, mida nad müüvad, prognoositavaid hooajalisi kõikumisi ja ettemaksete määra ning nende tagamise viisi. Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiiviga 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul<sup>25</sup> ei tohi selliste juhtumite puhul, kus kaitset maksejõuetuse korral võib anda garantii või kindlustuspoliisi vormis, kõnealune tagatis piirduda tõenditega, mille väljastavad konkreetses liikmesriigis asutatud finantsasutused.

---

<sup>25</sup> ELT L 376, 27.12.2006, lk 36.

## Selgitus

*Maksejõuetusevastased kaitseüsteemid peaksid olema piisavalt paindlikud, et järgida tarbija eelistusi alati, kui see on võimalik. See hõlmab ka olemasolevate lepingute täitmise korraldamist, juhul kui tarbijad soovivad oma puhkuse reisi lõpuni teha või kui vahetult enne ärasõitu jääda senise reisikava juurde.*

### Muudatusettepanek 15

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 37

##### *Komisjoni ettepanek*

(37) Reisijate kaitse on asjakohane olukordades, kus **vahendaja** korraldab pakettreisi **või toetatud reisikorraldusteenuste** broneerimise ja teeb broneerimisel vigu.

##### *Muudatusettepanek*

(37) Reisijate kaitse on asjakohane olukordades, kus **pakettreisi korraldaja ja/või vahendaja, kes** korraldab pakettreisi, **seotud reisikorraldusteenuse või individuaalse reisiteenuse** broneerimise, teeb broneerimisel vigu.

### Muudatusettepanek 16

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 38

##### *Komisjoni ettepanek*

(38) Samuti on asjakohane kinnitada, et reisijad ei tohi loobuda käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest ja korraldajad **või toetatud** reisikorraldusteenuseid vahendavad ettevõtjad ei tohi jätta oma kohustusi täitmata, väites, et nad tegutsevad ainult teenusepakkujana, vahendajana või mis tahes muus pädevuses.

##### *Muudatusettepanek*

(38) Samuti on asjakohane kinnitada, et reisijad ei tohi loobuda käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest ja korraldajad **ja/või vahendajad** või **seotud** reisikorraldusteenuseid vahendavad ettevõtjad ei tohi jätta oma kohustusi täitmata, väites, et nad tegutsevad ainult teenusepakkujana, vahendajana või mis tahes muus pädevuses.

## Selgitus

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga üks ja sama korraldaja. Seetõttu tuleb täpsustada, et seda sätet kohaldatakse teenust pakkuva või tagava korraldaja ja/või vahendaja suhtes. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevasi muutusi.*

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Põhjendus 41 a (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(41 a) ÜRO Maailma  
Turismiorganisatsioonis tuleks edendada  
rahvusvahelist pakettreiside  
konventsiooni, mis toimiks ühise  
õigusliku alusena kõigi sellesse  
organisatsiooni kuuluvate riikide jaoks.**

*Selgitus*

*Turismi globaalse mõõtme tõttu on vaja teha veel üks samm edasi Euroopa õiguse  
ühtlustamiseks ELi-väliste riikide õigusega.*

## Muudatusettepanek 18

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Käesolev direktiiv aitab kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ja kõrgetasemelise tarbijakaitse saavutamisele, ühtlustades liikmesriikide õigus- ja haldusnormide **teatud** aspekte seoses reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja **toetatud** reisikorraldusteenuste lepingutega.

Käesolev direktiiv aitab kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele ja kõrgetasemelise tarbijakaitse saavutamisele, ühtlustades liikmesriikide õigus- ja haldusnormide **asjakohaseid** aspekte seoses reisijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud pakettreiside ja **seotud** reisikorraldusteenuste lepingutega.

## Muudatusettepanek 19

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 1

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse pakettreiside suhtes, **mida ettevõtjad pakuvad müügiks või on müüinud reisijatele, v.a artikli 17 kohaselt, ja**

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse **selle vastavate sätete tingimuste alusel ja neis ette nähtud määral ettevõtjate poolt reisijatele pakutavate või müüdavate**



*toetatud* reisikorraldusteenuste suhtes, **välja arvatud artiklite 4–14, artikli 18 ja artikli 21 lõike 1 kohaselt.**

pakettreiside suhtes, *seotud* reisikorraldusteenuste **ja individuaalsete reisiteenuste** suhtes.

## **Muudatusettepanek 20**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a) pakettreisid ja toetatud reisikorraldusteenused, mis hõlmavad lühemat perioodi kui 24 tundi, v.a juhul, kui need sisaldavad öist majutust;**

**välja jäetud**

*Selgitus*

*Puudub põhjendus tarbijate ohtu seadmisele ning direktiivi alusel võimaldatavatest õiguskaitsevahenditest ilmajätmisele ainult pakettreisi lühikese kestuse tõttu või kuna korraldaja müüb sellised puhkusereise „ajuti”. Reisijad võivad sattuda silmitsi sama suure hulga probleemidega kui mis tahes muu pakettreisi puhul ning alla 24 tunni kestvate reiside lühikese kestuse tõttu on ettevõtja risk väiksem.*

## **Muudatusettepanek 21**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(c) pakettreisid ja toetatud reisikorraldusteenused, mis on ostetud reisija tööandja ja ärireiside korraldamisele spetsialiseerunud ettevõtja vahel sõlmitud raamlepingu alusel;**

**(c) pakettreisid ja seotud reisikorraldusteenused, mis on ostetud selle ettevõtte, kelle nimel reisija reisib, ja reisi müüva ettevõtja vahel sõlmitud raamlepingu alusel;**

*Selgitus*

*Komisjoni kavandatud erand hõlmab ainult ärireiside müügile spetsialiseerunud ettevõtjaid ning loob ebavõrdsed konkurentsitingimused reisibüroode vahel, kes müüvad nii puhkuse- kui ka ärireisiteenuseid.*

## **Muudatusettepanek 22**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

## Artikkel 2 – lõige 2 – punkt d

### *Komisjoni ettepanek*

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 lõike 1 punktis a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 lõike 1 punktis d viidatud reisiteenusega juhul, kui see teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa; või

### *Muudatusettepanek*

(d) pakettreisid, mille korral ei ole kombineeritud rohkem kui üht artikli 3 lõike 1 punktis a, b või c viidatud reisiteenust artikli 3 lõike 1 punktis d viidatud reisiteenusega juhul, kui see teenus ei moodusta pakettreisi olulist osa **või kui seda ei turustata reisi põhiosana;** või

## Muudatusettepanek 23

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 – punkt e**

#### *Komisjoni ettepanek*

***(e) ühe reisiteenuse individuaalsed lepingud.***

#### *Muudatusettepanek*

***välja jäetud***

#### *Selgitus*

*Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele tekitatud kahju juhtumitest individuaalsete teenuste müümisel. Seepärast on kõigile ettevõtjatele võrdsete konkurentsitingimuste tagamiseks vaja kehtestada nende teenuste müüjatele kindlad miinimumkohustused, sõltumata sellest, kas nad müüvad nimetatud teenuseid otse või toimivad vahendajana. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus tarbijad kalduvad üha enam ise oma reise korraldama.*

## Muudatusettepanek 24

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 2 – lõige 2 a (uus)**

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

***2 a. Liikmesriik võib otsustada lõike 2 punktis c osutatud erandit mitte kohaldada valitsusväliselt organisatsioonilt, idufirmalt või väike- või mikroettevõtjalt raamlepingu alusel ostetud reisipakettide, seotud reisikorraldusteenuste või individuaalsete***

*reisiteenuste suhtes.*

*Selgitus*

*Reisija tööandjaga sõlmitud raamlepingu põhjal ostetud reisipakettide ja seotud reisikorraldusteenuste välistamist ei tohiks kohaldada VVOde ja väikeettevõtjate suhtes, kellel ei ole selliseid rahalisi vahendeid nagu suurettevõtjatel. See oleks kooskõlas tarbijaõiguste direktiiviga, mis lubab liikmesriikidel kohaldada direktiivi VVOde, idufirmade või väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate suhtes (vt tarbijaõiguste direktiivi põhjendust 13).*

## **Muudatusettepanek 25**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 – lõige 2 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2 b. Käesolev direktiiv ei takista ettevõtjatel pakkuda reisijatele käesolevas direktiivis sätestatud kaitset ületavaid kokkuleppeid.***

*Selgitus*

*Käesolev säte on kooskõlas tarbijaõiguste direktiivi artikli 3 lõikega 6.*

## **Muudatusettepanek 26**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Artikkel 2 a***

***Ühtlustamise tase***

***Käesolev direktiiv ei takista liikmesriikidel tõhusama tarbijakaitse tagamiseks säilitada või kehtestada käesoleva direktiiviga hõlmatud valdkonnas rangemaid siseriiklikke õigusnorme, v.a juhul, kui käesolevas direktiivis on sätestatud teisiti.***

*Selgitus*

*Ettepanek ei sisalda selget sätet direktiivi ühtlustamise taseme kohta. Täielik ühtlustamine*

*takistaks liikmesriikidel vajaduse korral tarbijate kasuks rangemaid sätteid vastu võtta, nagu on praegu ilmnunud kehtiva reisipakettide direktiivi puhul. Paljudes liikmesriikides vähendaks kavandatud läbivaatamine kehtivaid riiklikke tarbijakaitsesstandarddeid. Vajalik on sihtotstarbelisel ühtlustamisel põhinev lähenemisviis.*

## **Muudatusettepanek 27**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) *autoüür* või

*Muudatusettepanek*

(c) *autode või muude sõidukite või transpordivahendite rentimine* või

## **Muudatusettepanek 28**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 1 – alapunkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või *autoüüriga*,

*Muudatusettepanek*

(d) muu turismiteenus, mis ei ole seotud reisijateveo, majutuse või autode *või muude sõidukite või transpordivahendite rentimisega*.

*Selgitus*

*Ainult autorendi sissevõtmine võib tekitada raskusi selles mõttes, et ei oleks hõlmatud muud transpordivahendid, kuigi võib tarbija rentida muud tüüpi sõidukit (näiteks paati, jalgratast).*

## **Muudatusettepanek 29**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

(2) „pakettreis” – vähemalt kahe eri reisiteenuse kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks juhul, kui

*Muudatusettepanek*

(2) „pakettreis” – *turustuskanalist sõltumata* vähemalt kahe eri reisiteenuse kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks juhul, kui

## Muudatusettepanek 30

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – sissejuhatav osa

##### *Komisjoni ettepanek*

(b) **või** kui olenemata eraldi lepingute sõlmimisest individuaalsete reisiteenuse pakkujatega

##### *Muudatusettepanek*

(b) kui olenemata eraldi lepingute sõlmimisest individuaalsete reisiteenuse pakkujatega **täidavad need teenused järgmised kriteeriumid:**

##### *Selgitus*

*Tarbijatele ja ettevõtjatele peaks olema selge, et kriteeriumeid mõeldakse individuaalsete, mitte kumulatiivsetena. Ainuüksi ühe kriteeriumi esinemine on piisav kombinatsiooni kvalifitseerimiseks pakettreisina (põhjenduses 10 osutatakse „alternatiivsetele kriteeriumidele”).*

## Muudatusettepanek 31

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt i

##### *Komisjoni ettepanek*

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama broneerimise käigus;

##### *Muudatusettepanek*

i) ostetakse selliseid teenuseid ühest müügikohast sama broneerimise käigus, **sh juhul, kui reisi korraldaja või vahendaja esitab eraldi arved;**

##### *Selgitus*

*Kehtivat direktiivi kohaldatakse ka juhtudel, mis hõlmavad eraldi arveid (vt direktiivi 90/314/EMÜ artikli 2 lõiget 1).*

## Muudatusettepanek 32

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 3 – punkt 2 – alapunkt b – alapunkt v

##### *Komisjoni ettepanek*

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjatelt seotud **internetipõhiste** broneerimistoimingute kaudu **juhul, kui** reisija nimi või broneeringu

##### *Muudatusettepanek*

v) ostetakse sellised teenused eraldi ettevõtjatelt seotud **veebipõhiste** broneerimistoimingute kaudu, **mille puhul** reisija nimi või broneeringu

lõpuleviimiseks vajalikud muud **andmed** edastatakse ettevõtjate vahel **hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal**,

lõpuleviimiseks vajalikud muud **broneeringuandmed** edastatakse ettevõtjate vahel;

### Muudatusettepanek 33

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – sissejuhatav osa

##### *Komisjoni ettepanek*

(5) „**toetatud** reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisiteenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis, kui selleks sõlmitakse eraldi lepingud iga ettevõtjaga, juhul kui vahendaja hõlbustab kombineerimist

##### *Muudatusettepanek*

(5) „**seotud** reisikorraldusteenused” – vähemalt kahe eri reisiteenuse liigi kombinatsioon samaks reisiks või puhkuseks, mis aga ei ole pakettreis, kui selleks sõlmitakse eraldi lepingud iga ettevõtjaga, juhul kui **üks neist teenusepakkujatest või** vahendaja hõlbustab kombineerimist

#### *Selgitus*

*Kavandatud tekst ei ole selge seoses toetatud reisikorraldusteenuse loomisega, mille korral ettevõtja müüb reisiteenust enda nimel ja seejärel hõlbustab lepingu sõlmimist reisija ja teise teenusepakkuja vahel. Muudatusettepanekus selgitatakse, et kui ettevõtja müüb oma teenust (nt kui lennuettevõtja müüb lennupileti või raudteeveoettevõtja müüb raudteepileti), kombineerides selle majutuse või muu turismiteenusega, kuuluks see kombinatsioon käesoleva direktiivi kohaldamisalasse.*

### Muudatusettepanek 34

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt a

##### *Komisjoni ettepanek*

(a) **eraldi broneeringute alusel** vahendaja müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel; või

##### *Muudatusettepanek*

(a) **kui reisija valib iga reisiteenuse eraldi ja nõustub nende eest eraldi maksuma**, vahendaja müügikoha ühekordsel külastamisel või sellega ühenduse võtmisel, **tingimusel et reisijat on selgel ja nähtaval viisil ning püsival andmekandjal enne mis tahes siduva lepingulise suhte algust teavitatud sellest, et ta ei saa kasu käesoleva direktiiviga ainult pakettreiside reisijatele antud õigustest, välja arvatud**

*juhul, kui ta ostab reisiteenuste kombinatsiooni punkti 2 alapunktis b osutatud tingimuste alusel; või*

### **Muudatusettepanek 35**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – punkt 5 – alapunkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimisega teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal;

*Muudatusettepanek*

(b) seotud internetipõhiste broneerimistoimingutega sihipäraselt täiendavate reisiteenuste hankimisega teiselt ettevõtjalt hiljemalt esimese teenuse broneeringu kinnitamise ajal **ning 24 tunni jooksul pärast nimetatud kinnitamist;**

### **Muudatusettepanek 36**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 3 – punkt 9 – alapunkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **toetatud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute **sõlmisel** individuaalsete teenusepakkujatega;

*Muudatusettepanek*

(b) hõlbustab reisiteenuste hankimist, mis on **seotud** reisikorraldusteenuste osa, aidates reisijaid reisiteenuste lepingute **sõlmimisel** individuaalsete teenusepakkujatega, **kelle hulka võib kuuluda ka vahendaja ise;**

*Selgitus*

*Kavandatud tekst ei ole selge seoses toetatud reisikorraldusteenuse loomisega, mille korral ettevõtja müüb reisiteenust enda nimel ja seejärel hõlbustab lepingu sõlmimist reisija ja teise teenusepakkuja vahel. Muudatusettepanekus selgitatakse, et kui ettevõtja müüb oma teenust (nt kui lennuettevõtja müüb lennupileti või raudteeveoettevõtja müüb raudteepileti), kombineerides selle majutuse või muu turismiteenusega, kuuluks see kombinatsioon käesoleva direktiivi kohaldamisalasse.*

### **Muudatusettepanek 37**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt i**

*Komisjoni ettepanek*

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega;

*Muudatusettepanek*

i) reisi sihtkoht/sihtkohad, marsruut ja nendes kohtades viibimise ajad koos kuupäevadega **ja hõlmatud ööde arv**;

**Muudatusettepanek 38**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii**

*Komisjoni ettepanek*

iii) **majutuskohtade asukohad**, peamised omadused ja turismikategooria;

*Muudatusettepanek*

iii) **majutuskoha asukoht**, peamised omadused ja turismikategooria, **mille teatab majutuskoha asukohajärgne pädev organ, võimaluse korral koos majutuskoha nime ning toa kategooria ja lühikirjeldusega**;

*Selgitus*

*Sageli kaebavad tarbijad, et teatud majutuskoha pakkumises nimetatud või reklaamitud turismikategooria ei vasta turismikategooriale, mille on andnud majutuskoha asukohajärgne pädev organ. Seepärast oleks parem lubada välja kuulutada ainult ametlik turismikategooria, mitte aga see, mis on valitud korraldaja kriteeriumide põhjal.*

**Muudatusettepanek 39**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv**

**Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**iii a) majutuskohtades saadavalolevate teenuste üksikasjalik kirjeldus, sh teave kõigi asjaolude kohta, mis võiksid teenuste kvaliteeti alandada**;

*Selgitus*

*Teenuste kvaliteeti võivad alandada näiteks remonditööd hotelli kõrval või läheduses ning halvas korras või mittetöötavad rajatised.*



## Muudatusettepanek 40

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt iii b (uus)

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**iii b) pakettreisi ja majutuskoha sihtrühm;**

*Selgitus*

*Tarbija peaks olema teadlik kavandatud pakettreisi ja majutuskoha sihtrühmast (nt lastega pere, eakad inimesed, seikluspuhkus jne).*

## Muudatusettepanek 41

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vi

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**vi) keel/keeled, milles tegevus toimub ja**

**välja jäetud**

*Selgitus*

*Reisibüroode vastutusrisk kõnealuse teabe edastamisel on liiga suur, kuna ettepanekus on ette nähtud kohustus teavitada kasutatavatest keeltest kõigis reisisihtkoha teenindusvaldkondades.*

## Muudatusettepanek 42

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 4 – lõige 1 – punkt a – alapunkt vii

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

vii) kas liikumispuudega isikutele on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal,

vii) **taotluse korral see**, kas liikumispuudega isikutele, **teatud vanusest noorematele lastele ja lapseootel naistele** on tagatud ligipääs kogu reisi või puhkuse ajal;

## Muudatusettepanek 43

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c

#### *Komisjoni ettepanek*

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal tuleks selliseid lisakulusid kanda;

#### *Muudatusettepanek*

(c) pakettreisi koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisijal tuleks selliseid lisakulusid kanda, **ja nende kulude laad;**

#### *Selgitus*

*Juhul kui reisija peab kandma lisakulusid ja neid ei saa eelnevalt välja arvutada, tuleks märkida, mis kulusid selle all mõeldakse.*

## Muudatusettepanek 44

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

***(c a) kas reisijal on lepingust taganemise õigus ning sellisel juhul selle õiguse teostamise tingimused, ajalised piirangud ja menetlus;***

## Muudatusettepanek 45

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 4 – lõige 1 – punkt d a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

***(d a) teave kaitse kohta maksejõuetuse korral ning korraldaja ja vahendaja vastutuskindlustuse kohta;***

## Muudatusettepanek 46

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 4 – lõige 1 – punkt e

##### *Komisjoni ettepanek*

(e) minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks ja **vähemalt 20 päeva pikkune aeg enne pakettreisi algust selle** võimalikuks tühistamiseks juhul, kui see arv ei täitu;

##### *Muudatusettepanek*

(e) minimaalne reisijate arv, mis on vajalik pakettreisi toimumiseks ja **tähtaeg reisi** võimalikuks tühistamiseks juhul, kui see arv ei täitu;

##### *Selgitus*

*Pakettreise, eelkõige lühi- ja ühepäevaseid reise, pakutakse sageli väga lühikese aja jooksul enne algust, nii et 20 päeva pikkune tühistamistähtaeg ei ole otstarbekas. Tühistamistähtaegu peaks saama individuaalselt kohandada.*

## Muudatusettepanek 47

### Ettepanek võtta vastu direktiiv

#### Artikkel 4 – lõige 1 – punkt f

##### *Komisjoni ettepanek*

(f) üldine teave passide ja viisadega seotud nõuete kohta, sealhulgas viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg asjaomase liikmesriigi / asjaomaste liikmesriikide kodanikele **ning** teave tervisenõuete kohta;

##### *Muudatusettepanek*

(f) üldine teave passide ja viisadega seotud nõuete **kohta, samuti kõigi muude reisijatelt nõuda võidavate identifitseerimise ja ringiliikumisega seotud nõuete või formaalsuste** kohta, sealhulgas viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg asjaomase liikmesriigi / asjaomaste liikmesriikide kodanikele **ning taotluse korral mingi riigi kodanikust konkreetsele reisijale, samuti** teave tervisenõuete kohta;

##### *Selgitus*

*Sõnastust tuleks muuta, et võtta arvesse võimalikke muid reisijatelt nõutavaid vormi- või identifitseerimisnõudeid, nagu see on näiteks alaealiste puhul.*

## **Muudatusettepanek 48**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(g a) kättesaadav ettevõttesisene kaebuste menetlemise kord ning kohtuvälise kaebuste ja õiguskaitsevahendite mehhanismide kasutamise võimalikkus ja ajalised piirangud;*

## **Muudatusettepanek 49**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(g b) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra, terrorismiga jne;*

## **Muudatusettepanek 50**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt g c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(g c) reisikindlustuse pakkumise korral teave sellega kaetavate riskide ja sellise kindlustuse vabatahtlikkuse kohta.*

## **Muudatusettepanek 51**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 4 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse selgelt

ja nähtavalt.

ja nähtavalt. *Väljaspool äriruume sõlmitavate lepingutega seotud teave esitatakse ka paber kandjal.*

## Muudatusettepanek 52

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ei või muuta reisijale artikli 4 punktide a, b, c, d, e ja g alusel esitatud teavet, v.a juhul, kui korraldaja **jätab** endale õiguse teha teabes muudatusi ja **teavitab** reisijat kõikidest muudatustest enne lepingu sõlmimist **selgelt ja nähtavalt**.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja **ja/või vahendaja** ei või muuta reisijale artikli 4 punktide a, b, c, d, e ja g alusel esitatud teavet, v.a juhul, kui korraldaja **ja/või vahendaja jätavad/jätab** endale õiguse teha teabes muudatusi ja **teavitavad/teavitab** reisijat kõikidest muudatustest **selgelt ja nähtavalt** enne lepingu sõlmimist.

## Muudatusettepanek 53

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 2

#### *Komisjoni ettepanek*

2. Kui artikli 4 punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata enne lepingu sõlmimist, ei kanna reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

#### *Muudatusettepanek*

2. Kui artikli 4 punktis c osutatud teavet kõigi kohaldatavate lisatasude, lõivude ja muude kulude kohta ei esitata **püsival andmekandjal** enne lepingu sõlmimist, ei kannu reisija kõnealuseid lisatasusid, lõive ega muid kulusid.

## Muudatusettepanek 54

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 5 – lõige 3

#### *Komisjoni ettepanek*

3. Lepingu **sõlmisel või kohe** pärast seda

#### *Muudatusettepanek*

3. Lepingu **sõlmimisel või võimalikult**

annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

**kiiresti** pärast seda annab korraldaja reisijale püsival andmekandjal lepingu või selle kinnituse koopia.

*Selgitus*

*Telefonitsi, posti teel või muude ilma silmast silma kohtumiseta või internetitoimingute teel tehtud broneeringute korral ei ole alati võimalik anda kinnitust otsekohe.*

**Muudatusettepanek 55**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 5 – lõige 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***3 a. Liikmesriigid võivad säilitada või kehtestada oma õigusaktides lepinguteabe suhtes keelenõuded, et tagada selle teabe arusaadavus reisijate jaoks.***

**Muudatusettepanek 56**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(c) kontaktpunkti andmed, kuhu reisija võib esitada kaebuse mis tahes kohapeal märgatud mittevastavuse kohta;

(c) ***vahendaja*** kontaktpunkti andmed, kuhu reisija võib esitada kaebuse mis tahes kohapeal märgatud mittevastavuse kohta, ***märkides vahendaja nime, geograafilise aadressi, telefoni- ja faksinumbri ja e-posti aadressi, et tarbija saaks temaga kiiresti ja ühendust võtta ja tõhusalt sidet pidada;***

*Selgitus*

*Selline teave on tarbija jaoks põhitähtis, seepärast tuleks artikli lõike 2 selles punktis kehtestatud teavitamiskohustus üksikasjalikumalt lahti kirjutada, nõudes, et märgitaks postiaadress, e-post, faks ja telefoninumber. Lisaks ühtlustab see lõike 2 punktide c ja d sõnastust.*

## Muudatusettepanek 57

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt d

#### *Komisjoni ettepanek*

(d) korraldaja kohaliku esindaja või kontaktpunkti nimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress, **kelle poole raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks pöörduda**, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei ole, siis hädaabitelefoni number või muu korraldajaga ühenduse saamise viis;

#### *Muudatusettepanek*

(d) korraldaja kohaliku esindaja, **kelle poole raskustesse sattunud reisija võib abi saamiseks pöörduda**, või kontaktpunkti nimi, geograafiline aadress, telefoninumber (**mis töötab baashinnaga kuni vieminutilise ooteajaga**) ja e-posti aadress, või kui sellist esindajat või kontaktpunkti ei ole, siis hädaabitelefoni number (**mis töötab baashinnaga kuni vieminutilise ooteajaga**) või muu korraldajaga ühenduse saamise viis;

## Muudatusettepanek 58

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt f

#### *Komisjoni ettepanek*

(f) kui alaealised reisivad majutust sisaldava pakettreisiga, siis teave selle kohta, kuidas võtta otse ühendust alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas;

#### *Muudatusettepanek*

(f) kui alaealised reisivad **ilma vanema või eestkostjata** majutust sisaldava pakettreisiga, siis teave selle kohta, kuidas võtta otse ühendust alaealise või vastutava isikuga alaealise peatuspaigas;

#### *Selgitus*

*Tuleks selgitada, et teavet antakse ainult juhul, kui alaealine reisib ilma saatjata. Vastasel juhul peaksid korraldajad andma seda teavet juhtudel, kus alaealine reisib koos oma vanemate või perekonnaga.*

## Muudatusettepanek 59

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 6 – lõige 2 – punkt g

#### *Komisjoni ettepanek*

(g) teave **kättesaadavate alternatiivsete ja veebipõhiste vaidluste lahendamise**

#### *Muudatusettepanek*

(g) teave **kättesaadava ettevõttesisesest kaebuste menetlemise korra ning**

*võimaluste* kohta.

*kohtuväliste kaebuste ja  
hüvitamismehhanismide kasutamise  
võimalikkuse ja ajaliste piirangute* kohta.

## **Muudatusettepanek 60**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 6 – lõige 2 – punkt g a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(g a) vajaduse korral kindlustuslepingu  
laad ja tingimused.*

## **Muudatusettepanek 61**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 6 – lõige 4**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

4. Korraldaja annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, sealhulgas teabe täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta.

4. Korraldaja **ja/või vahendaja** annab reisijale enne pakettreisi algust piisava ajavaruga kõik vajalikud kviitungid, kupongid või piletid, sealhulgas teabe täpse lahkumisaja, vahepeatuste, transpordiühenduste ja kohalejõudmise kohta **ning kogu lõike 2 punktis c osutatud teabe**.

## **Muudatusettepanek 62**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 7 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, kui ta on korraldajat enne pakettreisi algust sellest püsival andmekandjal aegsasti teavitanud.

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib anda lepingu üle isikule, kes vastab kõikidele lepingu suhtes kohaldatavatele tingimustele, kui ta on korraldajat **ja/või vahendajat** enne pakettreisi algust sellest püsival andmekandjal aegsasti teavitanud.



## *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

### **Muudatusettepanek 63**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2**

##### *Komisjoni ettepanek*

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutatavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest. Sellised kulud ei tohi olla põhjendamatud ega tohi ühelgi juhul olla suuremad kui korraldaja kantud tegelikud kulud.

##### *Muudatusettepanek*

2. Lepingu üleandja ja vastuvõtja vastutatavad solidaarselt tasumata summade ja kõikide üleandmisest tekkivate lisatasude, maksude või muude kulude maksmise eest. Sellised kulud ei tohi olla põhjendamatud ega tohi ühelgi juhul olla suuremad kui korraldaja **ja/või vahendaja** kantud tegelikud kulud.

## *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

### **Muudatusettepanek 64**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 a (uus)**

##### *Komisjoni ettepanek*

##### *Muudatusettepanek*

***Lepingu üleandmisega seotud tasude või lisakulude tõendamine on lepingu korraldaja kohus.***

### **Muudatusettepanek 65**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 8**

### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et hindu võib **korrigeerida** ainult siis, kui lepingus on sõnaselgelt sätestatud **võimalus tõsta hindu** ning lepinguga kohustatakse korraldajat alandama hindu samavõrra järgmiste muutuste otsesel tulemusel:

(a) reisijateveoks kasutatava kütuse hinna muutus;

(b) pakettreisi teenuste osutamisega otseselt mitteseotud kolmanda isiku poolt sisalduvatele reisisiteenustele kehtestatud maksu- või tasumäärade **muutus**, sealhulgas **turismimaksud**, **maaletulekutasud** või sisse- ja väljasõidutasud **sadamates ja lennujaamades** või

(c) pakettreisiga seotud vahetuskursside muutus.

2. Lõikes 1 osutatud hinnatõus **ei või ületada 3 %** pakettreisi **hinnast**.

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja **esitab** reisijale püsival andmekandjal **põhjenduse ja arvutuse** hiljemalt 30 päeva enne pakettreisi algust.

### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et hindu võib **tõsta** ainult siis, kui lepingus on **see võimalus** sõnaselgelt sätestatud **ja täpselt näidatud, kuidas uued hinnad arvutatakse**, ning lepinguga kohustatakse korraldajat alandama hindu samavõrra järgmiste muutuste otsesel tulemusel:

(a) reisijateveoks kasutatava kütuse hinna muutus;

(b) pakettreisi teenuste osutamisega otseselt mitteseotud kolmanda isiku poolt sisalduvatele reisisiteenustele kehtestatud maksu- või tasumäärade, sealhulgas **turismimaksude, maaletulekutasude** või **sadamate ja lennujaamade** sisse- ja väljasõidutasude muutus või

(c) pakettreisiga seotud vahetuskursside muutus.

2. **Kui** lõikes 1 osutatud hinnatõus **ületab 5%** pakettreisi **koguhinnast**, võib reisija **sellega nõustuda või siis lepingu ilma trahvi maksmata lõpetada**.

3. Lõikes 1 osutatud hinnatõus on kehtiv ainult siis, kui korraldaja **teatab sellest** reisijale püsival andmekandjal **selgelt ja silmatorkavalt** hiljemalt 30 päeva enne pakettreisi algust **ning esitab nõuetekohase põhjenduse ja lepinguhindadele lisanduvate hinnatõusude üksikasjalikud arvutused**.

**3 a. Lepingu lõpetamisel lõike 2 alusel maksab korraldaja reisijale tagasi kõik temalt saadud maksed 14 päeva jooksul pärast lepingu lõpetamist.**

### *Selgitus*

10 %-line piirang oleks liigne koormus reisija jaoks, eelkõige juhtudel, kus pakettreisi hind on kõrge või/ja ühe pakettreisiga on seotud palju osalejaid, näiteks perekonnad (iga pereliige maksab täiendavalt 10 %). Mitmed siseriiklikud õigusaktid, mis lubavad hindade tõstmist, on kehtestanud madalama määra kui 10 %, teistes riikides ei ole hindade tõstmine üldse lubatud või reisijal on lubatud hinnatõusu järel lepingust taganeda.

## Muudatusettepanek 66

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a

*Komisjoni ettepanek*

(a) korraldaja on *jätnud* lepingus *endale selle õiguse*;

*Muudatusettepanek*

(a) korraldaja *esitab mõjuva põhjuse, mis on lepingus määratletud*;

*Selgitus*

*Kooskõla ebaõiglaste lepingutingimuste direktiivi lisa punktiga j.*

## Muudatusettepanek 67

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 2 – sissejuhatav osa

*Komisjoni ettepanek*

2. Kui korraldaja on enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat püsival andmekandjal selgelt ja nähtavalt:

(a) *kavandatud muudatustest ja*

(b) *asjaolust, et reisija võib lõpetada lepingu trahvi maksmata kindlaks määratud mõistliku ajavahemiku jooksul ja kui ta seda ei tee, siis loetakse ta kavandatud muudatusega nõustunuks.*

*Muudatusettepanek*

2. Kui korraldaja on *tema tahtest sõltumatutel põhjustel* enne pakettreisi algust sunnitud olulisel määral muutma mis tahes artikli 4 lõike 1 punktis a määratletud reisiteenuste peamist tunnust või artikli 6 lõike 2 punktis a osutatud erisoovi, on korraldaja kohustatud põhjendamatu viivitusega teavitama reisijat *kavandatud muudatustest* püsival andmekandjal selgelt, *arusaadavalt* ja nähtavalt. *Reisijal on õigus:*

(a) *lepingu ilma trahvi maksmata lõpetada või*

(b) *muudatustega nõustuda või*

(b a) *võtta vastu samaväärse, madalama või kõrgema kvaliteediga asenduspakettreisi pakkumine.*

## Selgitus

Kehtiva direktiivi artikli 4 lõige 5 annab reisijale õiguse lepingust taganemise asemel võtta vastu samaväärse, madalama või kõrgema kvaliteediga pakettreisi pakkumine. Reisija peaks andma mitte vaikiva, vaid selgesõnalise nõusoleku.

### Muudatusettepanek 68

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 9 – lõige 3

##### *Komisjoni ettepanek*

3. Kui lepingu lõikes 2 osutatud muudatused põhjustavad pakettreisi madalama kvaliteedi või kulude vähenemise, on reisijal õigus hinna asjakohasele alandamisele.

##### *Muudatusettepanek*

3. Kui lepingu lõikes 2 osutatud muudatused **või asenduspakettreis** põhjustavad pakettreisi madalama kvaliteedi või kulude vähenemise, on reisijal õigus hinna asjakohasele alandamisele.

### Muudatusettepanek 69

#### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 1

##### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu, makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisis teenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuhoid ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja kokku hoiab.

##### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et reisija võib enne pakettreisi algust lõpetada lepingu, makstes korraldajale asjakohast hüvitist. Lepingus võib kehtestada mõistlikud standardsed lõpetamistasud, mille alus on tühistamise aeg ja reisis teenuste alternatiivsest kasutamisest tulenev tavapäraste kulude kokkuhoid ja tulu. Standardsete lõpetamistasude puudumisel vastab hüvitise suurus pakettreisi hinnale, millest on maha arvatud kulud, mille korraldaja **tõestatult** kokku hoiab, **mille hüvitamist ei ole võimalik teenusepakkujatelt nõuda või teenuste alternatiivse kasutamise kaudu saavutada. Lepingu lõpetamise eest nõutavad tasud, sh haldustasud, ei või olla ebaproportsionaalsed ega ülemäärased. Korraldaja esitab hüvitise summa või standardsete lõpetamistasude arvutamist**

*põhjendava aruande.*

*Selgitus*

*Standardsete lõpetamistasude ja hüvitise suurus ei vasta tavaliselt korraldaja tehtud tegelikele kuludele. Kui reisija tühistab lepingu enne pakettreisi algust, võib korraldaja saada seetõttu põhjendamatu suuremat kasumit, sest kasutab reisiteenuse muul moel ära ja standardsed lõpetamistasud või hüvitised on liiga suured.*

**Muudatusettepanek 70**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 10 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Reisijal on õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas või selle vahetus läheduses esinevad vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis mõjutavad olulisel määral pakettreisi.

*Muudatusettepanek*

2. Reisijal on õigus lõpetada leping enne pakettreisi algust hüvitist maksmata, kui sihtkohas või selle vahetus läheduses esinevad **või võivad esineda** vältimatud ja erakorralised asjaolud, mis mõjutavad olulisel määral pakettreisi.

***Vältimatute ja erakorraliste asjaolude esinemiseks loetakse seda, kui usaldusväärsetes ja üldkättesaadavates teadaannetes, näiteks liikmesriikide ametiasutuste soovitusel, peetakse sihtkohta reisimist ebasoovitavaks.***

*Selgitus*

*Vältimatud ja erakorralised asjaolud ei tohiks põhineda reisija isiklikul hinnangul, vaid objektiivsetel kriteeriumidel (liikmesriikide reisisoovitused). Seda saab saavutada, lisades artikli 10 lõikesse 2 põhjenduse 26 viimase lause.*

**Muudatusettepanek 71**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 10 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

***2 a. Reisijal on õigus enne pakettreisi algust lepingu hüvitust maksmata lõpetada, kui teda tabavad vältimatud ja erakorralised asjaolud, eelkõige raske õnnetus, tõsine haigus või***

*Muudatusettepanek*

*perekonnaliikme surm, tingimusel et need juhtumid on nõuetekohaselt dokumenteeritud.*

*Selgitus*

*Oleks ebaõiglane lubada korraldajal pakettreis vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu tühistada (artikli 10 lõige 3 punkt b), kui samasugune võimalus on välistatud reisija jaoks. See kujutaks endast ebavõrdset tasakaalu poolte õiguste ja kohustuste vahel vastastikkuse puudumise tõttu. Direktiiv peaks seetõttu andma reisijale samasuguse õiguse lõpetada leping erakorraliste asjaolude ilmnemise korral tema eraelus.*

## **Muudatusettepanek 72**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 10 – lõige 3 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

3. Korraldaja võib lõpetada lepingu reisijale hüvitist maksmata, **kui:**

*Muudatusettepanek*

3. Korraldaja võib lõpetada lepingu reisijale hüvitist maksmata **vaid järgmistel juhtudel:**

## **Muudatusettepanek 73**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 10 – lõige 3 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest lepingus kindlaks määratud aja jooksul **ning mitte hiljem kui 20 päeva enne pakettreisi algust**; või

*Muudatusettepanek*

(a) pakettreisile registreerunud inimeste arv on väiksem kui lepingus esitatud minimaalne arv ja kui korraldaja teavitab reisijat lepingu lõpetamisest **telefoni teel ja püsival andmekandjal** lepingus kindlaks määratud aja jooksul, **tingimusel et ta pakub reisijale võimaluse korral samasuguse või madalama hinnaga samaväärset või paremat asenduspakettreisi**; või

*Selgitus*

*Kuna populaarsed pakettreisid müüakse tihti väga varakult enne puhkusehooaja algust välja, oleks reisijal keeruline lühikese ajaga taskukohast sobilikku asenduspakettreisi leida.*

## Muudatusettepanek 74

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 3 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

(b) korraldaja ei saa lepingut täita vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ning ta teavitab reisijat lepingu lõpetamisest enne pakettreise algust **põhjendamatu viivituse**ta.

#### *Muudatusettepanek*

(b) korraldaja ei saa lepingut täita vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ning ta teavitab reisijat **telefoni teel ja püsival andmekandjal** lepingu lõpetamisest **põhjendamatu viivituse**ta enne pakettreise algust.

## Muudatusettepanek 75

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 10 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Kui leping lõpetatakse punktide 1, 2 ja 3 alusel, **maksab** korraldaja reisijale tagasi kõik tema tehtud alusetud maksed 14 päeva jooksul.

#### *Muudatusettepanek*

4. Kui leping lõpetatakse punktide 1, 2 ja 3 alusel, **maksavad/maksab** korraldaja **ja/või vahendaja** reisijale tagasi kõik tema tehtud alusetud maksed 14 päeva jooksul.

#### *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

## Muudatusettepanek 76

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja **vastutab** lepingus sisalduvate reisiteenuste osutamise eest **olenemata sellest, kas selliseid teenuseid peab osutama korraldaja või teised teenuseosutajad**.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldaja, **vahendaja ja teised pakettreisiga seotud teenusepakkujad vastutavad igäiks oma kohustuste täitmise eest. Ilma et see piiraks tagasinõudeõigust vastutava osapoole suhtes, kellele omistatakse kohustuste täitmata jätmine või ebaõige**

*täitmine, peavad liikmesriigid tagama korraldaja ja vahendaja ühise vastutuse reisija ees lepingus sisalduvate reisiteenuste nõuetekohase osutamise eest*

*Selgitus*

*Ainult ühele osapoolale vastutuse asetamine raskendaks reisija õiguste kohaldamist ja kasutamist, eriti piiriülese ostu korral, nt kui korraldaja asukoht ei ole tarbija elukohariigis. Kehtiv direktiiv jätab liikmesriikide otsustada, kes peaks olema tarbija ees vastutav. Ühisvastutuse põhimõte on juba erineval määral mitmetes liikmesriikides kasutusel.*

**Muudatusettepanek 77**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 11 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab **korraldaja** mittevastavuse, **kui see ei ole ebaproportsionaalne**.

*Muudatusettepanek*

2. Kui mis tahes teenust ei osutata kooskõlas lepinguga, heastab mittevastavuse **korraldaja ja vastavatel juhtudel, olenevalt oma korraldusalast, vahendaja või transpordiettevõtja**.

*Selgitus*

*Käesolev vastutuse piirang ei sisaldu kehtivas direktiivis. Seda võib tõlgendada nii, nagu võiks korraldaja keelduda mis tahes vastutusest, kui ta väidab, et mittevastavuse kõrvaldamine on ebaproportsionaalne.*

**Muudatusettepanek 78**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 11 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja kohustatud lisatasuta osutama reisijale sobivaid **muid** reisikorraldusteenuseid **pakettreisi jätkumise ajal**, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil.

*Muudatusettepanek*

3. Juhul kui lepingus kokku lepitud viisil ei ole võimalik osutada olulist osa teenustest, on korraldaja **ja/või vahendaja** kohustatud lisatasuta osutama **pakettreisi jätkumise ajal muid** reisijale sobivaid reisikorraldusteenuseid, **mille kvaliteet on lepingus osutatuga vähemalt võrdne**, sealhulgas juhul, kui reisija naasmist



lähtekohta ei tagata kokkulepitud viisil.

## Muudatusettepanek 79

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Kui korraldajal ei ole võimalik pakkuda muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, **tagab** korraldaja reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning **maksab** kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel reisijale hüvitist.

#### *Muudatusettepanek*

4. Kui korraldajal **ja/või vahendajal** ei ole võimalik pakkuda muid sobivaid reisikorraldusteenuseid või reisija ei ole muude reisikorraldusteenustega nõus seetõttu, et need ei ole võrreldavad lepingus kokkulepitutega, **tagavad/tagab** korraldaja **ja/või vahendaja** reisijale juhul, kui pakettreis sisaldab reisijate vedu, lisatasuta samaväärse transpordi lähtekohta või muusse kohta, millega reisija on nõus, ning **maksavad/maksab** kooskõlas artikliga 12 asjakohastel juhtudel reisijale hüvitist.

#### *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

## Muudatusettepanek 80

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 5

#### *Komisjoni ettepanek*

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, **ei kannab** korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud **kulusid, mis ületavad** 100 eurot öö kohta **ja kolme ööd reisija kohta**.

#### *Muudatusettepanek*

5. Kui vältimatute ja erakorraliste asjaolude tõttu ei ole võimalik tagada reisija õigeaegset naasmist, **kannab** korraldaja reisija pikeneva kohalviibimisega seotud **kulud kuni reisija kodumaale naasmiseni. Ühe reisija kulud ei või ületada** 100 eurot öö kohta.

#### *Selgitus*

*Käesolev piirang takistab üldise hoolsus- ja abistamiskohustuse täitmist korraldaja poolt ning*

*sed a ei ole kehtivas direktiivis hõlmatud. Pakettreisid toodavad muude reisitoodetega võrreldes lisandväärtust, mistõttu juba nende olemus muudab asjakohasemaks kohustuse vältimatute ja erakorraliste asjaolude korral abi anda.*

## **Muudatusettepanek 81**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 11 – lõige 7 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***7 a. Juhul, kui põhivastutus lepingus sisalduvate teenuste mittetäitmise eest langeb veoettevõtjale, võib korraldaja nõuda veoettevõtjalt reisijale pakettreisid sisalduvate teenuste saamatajäämisega põhjustatud kahju hüvitamist.***

*Selgitus*

*Põhjenduses 31 rõhutatakse, et „korraldaja vastutust ei piira õigus nõuda heastamist kolmandatelt isikutelt, sealhulgas teenuseosutajatelt.” See peab artiklites kajastuma, et tagada õiguskindlus. Veoettevõtjal on pakettreiside tõhusa sujumise tagamisel keskne osa. Tähtsal viivitusel või tühistamisel võib olla oluline mõju kogu ülejäänud reisile, mis hõlmab teisi teenuseid, näiteks kruisi, ilma et korraldaja selle eest vastutaks.*

## **Muudatusettepanek 82**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Reisijal on õigus saada korraldajalt hüvitist igasuguste kahjude, sealhulgas mittemateriaalse kahju eest, mida reisija kannab mis tahes mittevastavuse tõttu.

2. Reisijal on õigus saada korraldajalt **ja/või vahendajalt** hüvitist igasuguste kahjude, sealhulgas mittemateriaalse kahju eest, mida reisija kannab mis tahes mittevastavuse tõttu.

*Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

### **Muudatusettepanek 83**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 3 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

3. Reisijal ei ole õigust **hinna alandamisele ja** kahjude hüvitamisele, kui

3. Reisijal ei ole õigust kahjude hüvitamisele, kui

*Selgitus*

*Ettepanekus käsitletakse ühtmoodi nii veast tingitud hüvitamist kui ka nõuete mittetäitmise korral tehtavat hinnaalandust. Reisijal peaks olema õigus hinnaalandusele pakettreisi teenuste saamatajäämise või halva taseme korral erakorraliste asjaolude või kolmanda isiku süü tõttu.*

### **Muudatusettepanek 84**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 3 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(b) reisija ei teavita korraldajat põhjendamatu viivitusega kohapeal tuvastatud mittevastavusest, kui selline teavitamisnõue oli lepingus selgelt ja nähtavalt esitatud ja on juhtumi asjaolusid arvestades põhjendatud.**

**välja jäetud**

*Selgitus*

*Kohese teavitamata jätmise eest karistamine on ebaõiglane ja ebaproportsionaalne. Seda ei eksisteeri üheski teises ELi tarbijaalases õigusaktis ning see on mittevastavuse tõttu vastuolus üldise õigusega hüvitamisele. Mitmed põhjused (puudub internetiühendus, äärepoolne piirkond, korraldajat ei ole võimalik kätte saada jne) võivad reisijal takistada mittevastavusest teatamist. Käesolev piirang ei sisaldu kehtivas direktiivis; see tähendaks senise kaitsetaseme alanemist.*

### **Muudatusettepanek 85**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 12 – lõige 4**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste

4. Kui liidu suhtes siduvate rahvusvaheliste

konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. Kui liidu suhtes mittesiduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja suhtes. ***Muudel juhtudel võib lepinguga piirata korraldaja makstavat hüvitist, kui sellist piirangut ei kohaldata tahtlikult või raskest hooletusest põhjustatud isikukahju ja kahjude suhtes ja hüvitis võrdub vähemalt pakettreisi kolmekordse koguhinnaga.***

konventsioonidega piiratakse tingimusi, mille alusel peab pakettreisi osaks oleva teenuse osutaja hüvitist maksma, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja ***ja/või vahendaja*** suhtes. Kui liidu suhtes mittesiduvate rahvusvaheliste konventsioonidega piiratakse teenuseosutaja makstavat hüvitist, kohaldatakse samasuguseid piiranguid ka korraldaja ***ja/või vahendaja*** suhtes.

#### *Selgitus*

*Mõnes liikmesriigis ei kasutata lepingus sisalduvat kahjude hüvitamise piiramise võimalust. Täieliku ühtlustamise põhimõtte eeldaks paremate siseriiklike seaduste kehtetuks tunnistamist.*

### **Muudatusettepanek 86**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

##### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ***annab*** raskustesse sattunud reisijale kiiret abi, eriti:

##### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et korraldaja ***ja/või vahendaja annavad/annab*** raskustesse sattunud reisijale kiiret abi, eriti:

#### *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

### **Muudatusettepanek 87**

#### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) aidates *reisijat kaugsidepidamisel ja alternatiivsete reisivõimaluste korraldamisel.*

*Muudatusettepanek*

(b) aidates *reisijal kasutada kaugsideid ja hankida alternatiivseid reisivõimalusi.*

## **Muudatusettepanek 88**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 14 – lõik 2**

*Komisjoni ettepanek*

Korraldaja **võib** võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisija hooletuse tõttu või tahtlikult.

*Muudatusettepanek*

Korraldaja **ja/või vahendaja võivad/võib** võtta sellise abi eest mõistlikku tasu, kui olukord on põhjustatud reisija hooletuse tõttu või tahtlikult.

### *Selgitus*

*Pakettreise ja toetatud reisikorraldusteenuseid iseloomustavad mitut eri liiki reisiteenused, millest kõiki ei paku ega taga korraldaja. Seetõttu tuleb märkida, et seda sätet kohaldatakse korraldaja ja/või vahendaja suhtes, kes teenust pakuvad/pakub või selle tagavad/tagab. Täpsustus võimaldab arvesse võtta ka tarbimis- ja broneerimisharjumuste tulevase muutusi.*

## **Muudatusettepanek 89**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 15**

*Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et korraldajatel ja vahendajatel, kes hõlbustavad **toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist **oma territooriumil**, on olemas tagatis reisijate tehtud **kõikide** maksete tõhusaks ja õigeaegseks tagasimaksmiseks **ja** kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, **siis reisijate tõhusaks ja kiireks** kodumaale **toimetamiseks maksejõuetuse korral.**

*Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tagavad, et **pakettreiside** korraldajatel ja vahendajatel, kes hõlbustavad **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist, on olemas tagatis **kõigi** reisijate tehtud maksete tõhusaks ja õigeaegseks tagasimaksmiseks **ning võimaluse korral reisi jätkamiseks nende enda või ükskõik millise teenusepakkuja maksejõuetuse korral.** Kui reisikorraldus sisaldab reisijate vedu, **tagavad liikmesriigid, et nende territooriumil asuvad reisijateveo ettevõtjad suudavad oma maksejõuetuse korral reisijatele raha tagasi maksta või nad tõhusalt ja kiirelt** kodumaale

2. Lõikes 1 viidatud **kaitse maksejõutuse korral** peab võtma arvesse asjaomase ettevõtja tegevuse tegelikku finantsrisiki. See peab reisijaid toetama, sõltumata nende elukohast, lähtekohast või sellest, kas müüakse pakettreise või **toetatud** reisikorraldusteenuseid.

## Muudatusettepanek 90

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Liikmesriigid tunnustavad artikli 15 ülevõtmise siseriiklikes eeskirjades nõuetele vastavaks igasuguse maksejõutusevastase kaitse, mille korraldaja **või toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustav vahendaja on hankinud oma liikmesriigi sätete alusel, millega võetakse üle artikkel 15.

## Muudatusettepanek 91

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 1 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

*toimetada.*

**1 a. Lõikes 1 nimetatud maksejõutusevastane kaitse võib toimida fondi, kindlustuse või tagatise kujul.**

2. Lõikes 1 viidatud **maksejõutusevastase kaitse puhul** peab võtma arvesse asjaomase ettevõtja tegevuse tegelikku finantsrisiki **kõigi mõistlikult ettenähtavate asjaolude korral**. See peab reisijaid toetama, sõltumata nende elukohast, lähtekohast või sellest, kas müüakse pakettreise või **seotud** reisikorraldusteenuseid.

#### *Muudatusettepanek*

1. Liikmesriigid tunnustavad artikli 15 ülevõtmise siseriiklikes eeskirjades nõuetele vastavaks igasuguse maksejõutusevastase kaitse, mille **pakettreiside** korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustav vahendaja **või reisijateveo ettevõtja** on hankinud oma liikmesriigi sätete alusel, millega võetakse üle artikkel 15.

#### *Muudatusettepanek*

**1 a. Liikmesriigid võimaldavad väljaspool nende või liidu territooriumi asuvatel pakettreiside korraldajatel, seotud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavatel vahendajatel ja reisijateveo ettevõtjatel saada maksejõutuse korral kaitset oma riikliku maksejõutusevastase**

*Selgitus*

*Mõned liikmesriigid lubavad oma riiklikku maksejõuetusevastase kaitse süsteemi kuuluda ainult nende territooriumil asuvatel ettevõtjatel, mis on selge diskrimineerimine ja suur takistus ühtse turu toimimisele.*

## **Muudatusettepanek 92**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Liikmesriigid määravad kesksed kontaktpunktid, et hõlbustada halduskoostööd ja järelevalvet eri riikides tegutsevate korraldajate ja **toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavate vahendajate üle. Nad edastavad selliste kontaktpunkide kontaktandmed kõikidele liikmesriikidele ja komisjonile.

*Muudatusettepanek*

2. Liikmesriigid määravad kesksed kontaktpunktid, et hõlbustada halduskoostööd ja järelevalvet eri riikides tegutsevate **pakettreiside** korraldajate ja **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavate vahendajate üle. Nad edastavad selliste kontaktpunkide kontaktandmed kõikidele liikmesriikidele ja komisjonile.

## **Muudatusettepanek 93**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. Kesksed kontaktpunktid teevad üksteisele kättesaadavaks kogu vajalikku teabe oma riigi kaitsemeetmete kohta maksejõuetuse korral ja asutuse või asutuste nimed, kes tagavad nende territooriumil asutatud konkreetsele ettevõtjale kaitse maksejõuetuse korral. Nad võimaldavad üksteisele juurdepääsu kõikidele nimestikele, milles on loetletud korraldajad **ja toetatud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavad vahendajad, kes vastavad nende maksejõuetusevastase kaitsega seotud kohustustele.

*Muudatusettepanek*

3. Kesksed kontaktpunktid teevad üksteisele kättesaadavaks kogu vajalikku teabe oma riigi kaitsemeetmete kohta maksejõuetuse korral ja asutuse või asutuste nimed, kes tagavad nende territooriumil asutatud konkreetsele ettevõtjale kaitse maksejõuetuse korral. Nad võimaldavad üksteisele juurdepääsu kõikidele nimestikele, milles on loetletud **pakettreiside** korraldajad, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustavad vahendajad **ja reisijateveo ettevõtjad**, kes vastavad nende maksejõuetusevastase kaitsega seotud kohustustele.

## Muudatusettepanek 94

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 16 – lõige 4

#### *Komisjoni ettepanek*

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud ja tema territooriumil tegutseva korraldaja **või** toetatud reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi asutamise liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide päringutele hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

#### *Muudatusettepanek*

4. Kui liikmesriigil on kahtlusi teises riigis asutatud ja tema territooriumil tegutseva **pakettreiside** korraldaja, **seotud** reisikorraldusteenuste hankimist hõlbustava vahendaja **või reisijateveo ettevõtja** maksejõuetusvastase kaitse suhtes, küsib ta selgitusi asutamise liikmesriigilt. Liikmesriigid vastavad teiste liikmesriikide päringutele hiljemalt 15 tööpäeva jooksul pärast päringu saamist.

## Muudatusettepanek 95

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 17 – lõige 1 – alapunkt b a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(b a) reisiteenuste põhiomadused ulatuses, mis on andmekandja suhtes asjakohane;**

#### *Selgitus*

*Vt tarbijaõiguste direktiivi artikli 5 lõike 1 punkti a. „Andmekandja” tähistab teabe jaotamiseks kasutatavat vahendi, nt arvuti või mobiiltelefoni.*

## Muudatusettepanek 96

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b b (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(b b) kui müüdüd teenused sisaldavad majutusteenust, siis majutuskoha nimetus ja turismikategooria, sh toa kategooria ja selle põhiomadused;**



## **Muudatusettepanek 97**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b c) vahendaja ärinimi, geograafiline  
aadress, telefoninumber ja e-posti  
aadress;*

## **Muudatusettepanek 98**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b d) teenuste koguhind koos maksudega  
ja vajaduse korral koos kõigi lisatasude,  
lõivude ja muude kuludega või kui  
selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires  
eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et  
reisija peab võib-olla selliseid lisakulusid  
kandma, ning lõpliku hinna arvutamise  
meetod;*

## **Muudatusettepanek 99**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b e (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b e) teave nende kulude, mida ei saa  
eelnevalt välja arvutada, sh lepingu  
sõlmimise järgse lõpliku hinnatõusu  
arvutusmeetodi kohta;*

## **Muudatusettepanek 100**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b f (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b f) maksmise kord ja vajaduse korral reisija makstavate või esitatavate tagatissummade või muude rahaliste tagatiste olemasolu ja tingimused;*

### **Muudatusettepanek 101**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b g (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b g) kui on hõlmatud transporditeenused, üldine teave passi- ja viisanõuete kohta, sh kõigil reisijatele, ka teiste liikmesriikide kodanikel, viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg ning teave tervisenõuete kohta;*

### **Muudatusettepanek 102**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b h (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b h) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku korra, terrorismiga jne;*

### **Muudatusettepanek 103**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b i (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b i) teave selle kohta, kas reisijal on õigus lepingust taganeda, ning kui see on nii, selle õiguse teostamise tingimused,*

*ajalised piirangud ja menetlused;*

**Muudatusettepanek 104**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 – punkt b j (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b j) teave ettevõttesisesest kaebuste  
menetlemise korra ning kohtuvälise  
kaebuste ja hüvitamismehhanismide  
kasutamise võimalikkuse ja ajaliste  
piirangute kohta.*

**Muudatusettepanek 105**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Kui seotud reisikorraldusteenuseid  
müüvad vahendajad ei järgi lõike 1 punkti  
b, peavad nad täitma samasuguseid  
kohustusi nagu pakettreiside korraldajad.*

**Muudatusettepanek 106**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Peatükk 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Individaalsed reisisiteenused*

**Muudatusettepanek 107**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 17 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 17 a*

*Teabenõuded individuaalsete reisieenuste  
puhul*

*1. Liikmesriigid tagavad, et enne seda, kui reisijat seob mis tahes leping või vastav pakkumine individuaalseid reisieenuseid müüvalt ettevõtjalt, esitab ettevõtja selgel ja nähtaval viisil järgmise teabe:*

*(a) teenuse põhiomadused ulatuses, mis on andmekandja suhtes asjakohane;*

*(b) kui müüdüd teenused hõlmavad majutusteenust, majutuskoha nimetus ja turismikategooria, sh toa kategooria ja selle põhiomadused;*

*(c) vahendaja ärinimi, geograafiline aadress, telefoninumber ja e-posti aadress;*

*(d) teenuse koguhind koos maksudega ja vajaduse korral koos kõigi lisatasude, lõivude ja muude kuludega või kui selliseid kulusid ei saa mõistlikkuse piires eelnevalt välja arvutada, siis asjaolu, et reisija peab võib-olla selliseid lisakulusid kandma, ning lõpliku hinna arvutamise meetod;*

*(e) teave nende kulude, mida ei saa eelnevalt välja arvutada, sh lepingu sõlmimise järgse lõpliku hinnatõusu arvutusmeetodi kohta;*

*(f) maksmise kord ja vajaduse korral reisija makstavate või esitatavate tagatissummade või muude rahaliste tagatiste olemasolu ja tingimused;*

*(g) kui on hõlmatud transporditeenused, üldine teave passi- ja viisanõuete kohta, sh kõigil reisijatele, ka teiste liikmesriikide kodanikel, viisa saamiseks kuluv ligikaudne aeg ning teave tervisenõuete kohta. See ei kehti ELi ja EFTA siseste ja vaheliste transporditeenuste korral;*

*(h) vajaduse korral teave sihtkohas või selle vahetus läheduses ilmnevate võimalike ohtude kohta seoses loodusõnnetuste, rahvatervise, avaliku*

*korra, terrorismiga jne;*

*(i) teave selle kohta, kas reisijal on õigus lepingust taganeda, ning kui see on nii, selle õiguse teostamise tingimused, ajalised piirangud ja menetlused;*

*(j) teave ettevõttesisesest kaebuste menetlemise korra ning kohtuvälisest kaebuste ja hüvitamismehhanismide kasutamise võimalikkusest ja ajalistest piirangute kohta.*

*2. Liikmesriigid tagavad, et individuaalseid reisiteenuseid müüvad ettevõtjad saavad reisijale ostetud reisiteenuse broneeringu kinnituse põhjendamatu viivitusega ja mitte hiljem kui 24 tundi pärast broneeringu tegemist, v.a juhul, kui on vajalik kohene kinnitus.*

*3. Liikmesriigid tagavad, et vahendaja kaudu müüdavate individuaalsete reisiteenuste osutajad esitavad kogu teabe, mis on vahendajale vajalik lõikes 1 sätestatud nõuete täitmiseks.*

*4. Liikmesriigid tagavad, et individuaalseid reisiteenuseid müüvad vahendajad on vastutavad kõigi broneerimise käigus ette tulnud vigade eest.*

### *Selgitus*

*Tarbijaorganisatsioonid on teatanud mitmetest tarbijatele tekitatud kahju juhtumitest individuaalsete teenuste müümisel. Seepärast on kõigile ettevõtjatele võrdselt konkurentsitingimuste tagamiseks vaja kehtestada nende teenuste müüjatele kindlad miinimumkohustused, sõltumata sellest, kas nad müüvad nimetatud teenuseid otse või vahendajatena. Õiguslik tühimik selles valdkonnas oleks problemaatiline turul, kus tarbijad kalduvad üha enam oma reise ise korraldama.*

## **Muudatusettepanek 108**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 18 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 18 a*

*Väljaspool EMP-d asuvate korraldajate  
või vahendajate kohustused*

*Liikmesriigid tagavad, et väljaspool EMP-  
d asuva ja vahetult mõne liikmesriigi  
territooriumil müüki teostava  
pakettreiside korraldaja või seotud  
reisikorraldusteenuste hankimist  
hõlbustava vahendaja suhtes kehtivad  
käesolevas direktiivis sätestatud  
kohustused.*

*Selgitus*

*Liikmesriigid peaksid tagama, et käesoleva direktiivi sätted hõlmaksid mitte üksnes nende  
territooriumil asuvaid korraldajaid ja vahendajaid, vaid kõiki nende territooriumil  
müüdavaid pakettreise ja seotud reisikorraldusteenuseid. Liikmesriigis pakettreise ja seotud  
reisikorraldusteenuseid ostvatel reisijatel peaks olema õigus tugineda käesolevast direktiivist  
tulenevale kaitsele sõltumata korraldaja või vahendaja asukohast.*

**Muudatusettepanek 109**

**Ettepanek võtta vastu direktiiv  
Artikkel 18 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**Artikkel 18 b**

**Lepingute vorminõuded**

- 1. Liikmesriigid tagavad, et kõik käesoleva  
direktiiviga hõlmatud lepingud on  
koostatud lihtsas ja arusaadavas keeles  
ning on kirjaliku vormistamise korral  
loetavad. Lepingu keel on sama mis  
lepingueelse teabe keel.**
- 2. Leping esitatakse püsival  
andmekandjal. Väljaspool ärruume  
sõlmitavad lepingud esitatakse ka  
paberkandjal.**
- 3. Kui leping sõlmitakse telefoni teel,  
kinnitab ettevõtja reisijale tehtud  
pakkumise püsival andmekandjal ning see  
muutub reisija jaoks kohustuslikuks vaid  
juhul, kui ta allkirjastab lepingu või  
saadab püsival andmekandjal oma  
kirjaliku nõusoleku.**

## **Muudatusettepanek 110**

### **Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 18 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

#### *Artikkel 18 c*

#### *Taganemisõigus*

- 1. Liikmesriigid tagavad, et reisijal on võimalik pakettreisi, seotud reisikorraldusteenuse või individuaalse reisiteenuse kauglepingust taganeda 24 tunni jooksul ja väljaspool äriruume sõlmitud lepingust 7 päeva jooksul, esitamata selleks ühtki põhjendust ja kandmata mingeid kulusid tingimusel, et ta esitab vähemalt 48 tundi enne reisiteenuse algust ettevõtjale püsival andmekandjal vastava teatise.*
- 2. Ettevõtja tagastab kõik reisijalt saadud maksed ilma põhjendamatu viivitusega ja hiljemalt 14 päeva pärast kuupäeva, mil talle teatati reisija lepingust taganemise otsusest.*
- 3. Kui ettevõtja ei ole andnud reisijale taganemisõiguse kohta selgel ja nähtaval viisil teavet, on reisijal õigus leping ilma sanktsioonideta lõpetada.*
- 4. Liikmesriigid tagavad, et vahendaval jaemüüjal on õigus kõigi nende maksete hüvitamisele, mille ta tegi teenuseosutajale lepingu sõlmimisest kuni selle kuupäevani, kui ta sai teada reisija lepingust taganemise otsusest.*

#### *Selgitus*

*Analoogne tarbijaõiguste direktiivi artikli 9 lõikes 1, artikli 10 lõikes 1 ja artikli 13 lõikes 1 sätestatud taganemisõigust käsitlevate sätetega, mida ei kohaldata praegu reisipakettide direktiivi suhtes. Muudatusettepanekuga nähakse ette leebem kord kui tarbijaõiguste direktiivis.*

## Muudatusettepanek 111

### Ettepanek võtta vastu direktiiv Artikkel 19 – lõik 1

#### *Komisjoni ettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et *vahendaja*, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või *toetatud* reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab kõikide broneerimisvigade eest, kui sellised vead ei tulene reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest.

#### *Muudatusettepanek*

Liikmesriigid tagavad, et *iga ettevõtja*, kes on nõustunud korraldama pakettreisi või *seotud* reisikorraldusteenuste broneerimist või kes hõlbustab selliste teenuste broneerimist, vastutab kõikide broneerimisvigade eest, kui sellised vead ei tulene reisijast või vältimatutest ja erakorralistest asjaoludest.



## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Pakettreisid ja toetatud reisikorraldusteenused	
<b>Viited</b>	COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD)	
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	IMCO 10.9.2013	
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	TRAN 10.9.2013	
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Bogusław Liberadzki 16.9.2013	
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	17.12.2013	20.1.2014
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	21.1.2014	
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 34 –: 7 0: 0	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Bogusław Liberadzki, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Natrass, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Roberts Zile	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Spyros Danellis, Eider Gardiazábal Rubial, Zita Gurmai, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Oldřich Vlasák, Sabine Wils, Corien Wortmann-Kool	